

Gebrauchsanweisung	DEU
Instructions For Use	ENG
Mode d'emploi	FRA
Istruzioni per l'uso	ITA



ROCLA.focus

RFD, RFF, RFJ

Maschinenleuchte
Machine Luminaire
Luminaire pour machine
Apparecchio d'illuminazione per macchine

DEU Willkommen bei Waldmann

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Produkt der Marke Waldmann entschieden haben. Höchste Produktqualität sowie ein kundenfreundlicher Service sind die Basis für den weltweit expandierenden Erfolg der Waldmann-Produkte.

Falls Sie unseren Service in Anspruch nehmen möchten, ist unser Service-Team für Sie erreichbar:

Service-Hotline: +49 7720 601 170

Service-E-Mail: service@waldmann.com

Ihr Waldmann-Team

ENG Welcome to Waldmann

Thank you for having purchased a product of the Waldmann brand. Highest product quality and a customer-friendly service are the basis for the successful distribution of Waldmann products throughout the world.

If you want to make use of our service, our service team can be reached at:

Service Hotline: +49 7720 601 170

Service E-Mail: service@waldmann.com

Your Waldmann team

FRA Bienvenue a Waldmann

Nous aimerions vous remercier d'avoir choisi un produit de la marque Waldmann. Une qualité de produit élevée ainsi qu'un service convivial pour le client sont la base du succès mondial grandissant des produits Waldmann.

En cas de besoin, contacter notre équipe du service après-vente :

Ligne d'assistance : +49 77 20 60 11 70

E-mail de SAV : service@waldmann.com

Votre équipe Waldmann

ITA Benvenuto a Waldmann

La ringraziamo per aver acquistato un prodotto Waldmann. Il successo crescente dei prodotti Waldmann in tutto il mondo si basa sull'eccellente qualità dei nostri prodotti ed il nostro servizio orientato ai clienti.

Nel caso in cui si desideri prendere contatto con il nostro servizio di assistenza, il nostro team di assistenza è reperibile ai seguenti recapiti:

Hotline di assistenza: **+49 77 20 60 11 70**

E-mail di assistenza: **service@waldmann.com**

Il Suo team Waldmann

DEU	Inhaltsverzeichnis	4
ENG	Table of Contents	16
FRA	Sommaire	28
ITA	Indice.....	40

Inhaltsverzeichnis

1.	Zu Ihrer Sicherheit.....	5
1.1	Bestimmungsgemäßer Gebrauch	5
1.2	Sicherheitshinweise	5
1.3	Warnstufen im Dokument.....	6
2.	Modellübersicht.....	7
3.	Montieren.....	8
3.1	Befestigungselement montieren.....	8
3.2	Leuchte an Befestigungselement montieren.....	9
3.3	Fraktion einstellen	9
4.	Positionieren	9
5.	Anschließen	10
5.1	Leuchte an Netzspannung anschließen (Netzversion)	10
5.2	Leuchte an 24-V-Versorgungsspannung anschließen (SELV-Version)	10
6.	Bedienen	11
6.1	Ein- und Ausschalten.....	11
6.2	Dimmen	11
7.	Was tun wenn?	12
8.	Reinigen	13
9.	Reparieren.....	13
10.	Entsorgen	13
11.	Technische Daten.....	14
11.1	Abmessungen	14
11.2	Elektrische Werte	14
11.3	Klassifizierungen	14
11.4	Symbole	15

1. Zu Ihrer Sicherheit

Die Leuchte ist nach dem Stand der Technik entwickelt und aus hochwertigen Materialien mit größter Sorgfalt hergestellt und geprüft.

Dennoch können bei der Verwendung Personen- oder Sachschäden entstehen.



- ▶ Lesen Sie alle beiliegenden Anleitungen und Informationen.
- ▶ Beachten Sie die Warnungen in den Dokumenten und am Gerät.
- ▶ Verwenden Sie das Gerät nur in technisch einwandfreiem Zustand, sicherheits- und fahrendebewusst.
- ▶ Halten Sie dieses Dokument beim Gerät verfügbar.

1.1 Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Maschinenleuchte zur Beleuchtung von Gegenständen an und in Maschinen.

1.2 Sicherheitshinweise

Explosionsgefahr

Betrieb der Leuchte in explosionsgefährdeten Räumen kann Explosionen auslösen und zu Tod oder schweren Verletzungen führen.

- ▶ **Nicht** in explosionsgefährdeten Räumen betreiben.

Gefahr durch elektrischen Schlag

Unsachgemäßer Betrieb und fehlerhaftes Arbeiten an der Leuchte können zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- ▶ Netzspannung mit Nennspannung und Frequenz vergleichen, die auf dem Leistungsschild angegeben sind und sicherstellen, dass sie identisch sind.
- ▶ Beschädigte Anschlussleitung sofort von der Stromversorgung trennen und vom Hersteller, von einem vom Hersteller beauftragten Servicetechniker oder von einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzen lassen.
- ▶ SELV-Version: Nur mit Sicherheitskleinspannung (SELV) betreiben.
- ▶ Wartungs- und Reparaturarbeiten nur vom Hersteller, von einem vom Hersteller beauftragten Servicetechniker oder von einer vergleichbar qualifizierten Person durchführen lassen.
- ▶ Leuchte vor Arbeiten an der Leuchte von der Stromversorgung trennen.

Blendgefahr durch helle Lichtquelle

Direkter Blick in die Lichtquelle kann zu temporär eingeschränktem Sehvermögen und Nachbildern führen. Dies kann zu Irritationen, Belästigungen, Beeinträchtigungen oder Unfällen führen.

- ▶ **Nicht** in die Lichtquelle blicken.
- ▶ Leuchte so platzieren, dass ein direkter Blick in die Lichtquelle vermieden wird.

Gefahr durch ungeeignete Ersatzteile

Ungeeignete Ersatzteile können zu Verletzungen und Sachschäden führen.

- ▶ Nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwenden.

Gefahr durch auftreffenden Laserstrahl

Direktes oder indirektes Auftreffen eines Laserstrahls kann zur Zerstörung der LED führen.

- ▶ Leuchte nur außerhalb des Einwirkungsbereiches von Hochleistungslasern wie zum Beispiel Schneidlaser einsetzen.

Gefahr durch hohe Umgebungstemperatur

Eine Überschreitung der zulässigen Umgebungstemperatur verkürzt die Lebensdauer der elektronischen Bauteile.

- ▶ Maximal zulässige Umgebungstemperatur nicht überschreiten.
- ▶ Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

1.3 Warnstufen im Dokument**GEFAHR**

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen **unmittelbar zu Tod oder schweren Verletzungen** führen.

**WARNUNG**

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Tod oder schweren Verletzungen** führen können.

**VORSICHT**

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Verletzungen** führen können.

ACHTUNG

Warnung vor Gefahren, die bei Missachtung der Maßnahmen zu **Sachschäden** führen können.

2. Modellübersicht

Um die Leuchte optimal montieren und nutzen zu können, müssen Sie das Leuchtenmodell identifizieren. Dazu benötigen Sie die Modellnummer der Leuchte.

HINWEIS: Die Modellnummer finden Sie an der Anschlussleitung der Leuchte.

- ▶ Prüfen Sie, welche Modellnummer die Leuchte hat.
- ▶ Bestimmen Sie anhand der folgenden Tabelle das Leuchtenmodell, siehe Tab. 1.

Beispiel: Die Modellnummer **RFD 600/850/DS** steht für folgendes Leuchtenmodell:

RF	D	600	850	D	S
ROCIA.focus Maschinen- leuchte	Gestänge- art D: Duo- Gestänge	Lichtstrom- klasse: 600 lm	Farbcode: Ra 80, 5000 K	Schaltbar, Dimmbar	SELV-Version

Typ	Gestängeart	Licht- strom- klasse	Farbcode	Ausführung	Anschluss
RF ROCIA.focus Maschinen- leuchte	D Duo- Gestänge F Flexschlauch J Gelenkkopf	600 lm	850 Farbwie- dergabein- dex Ra 80, Farbtem- peratur 5000 K 940 Farbwie- dergabein- dex Ra 95, Farbtem- peratur 4000 K	- Schaltbar D Schaltbar, Dimmbar	- Netzversion S SELV-Version

Tab. 1: Modellübersicht.

3. Montieren

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch herunterfallende Leuchte.

Personen- und Sachschaden.

- ▶ Nur Befestigungselemente des Herstellers verwenden.
- ▶ Leuchte an einer geeigneten Montageoberfläche montieren.

3.1 Befestigungselement montieren

HINWEIS: Bei der Montage einer Gestängeleuchte (**RFD**...) oder Flexschlauchleuchte (**RFF**...) an eine senkrechte Fläche, muss ein Wandwinkel verwendet werden. Den Wandwinkel finden Sie im Zubehörangebot von Waldmann.

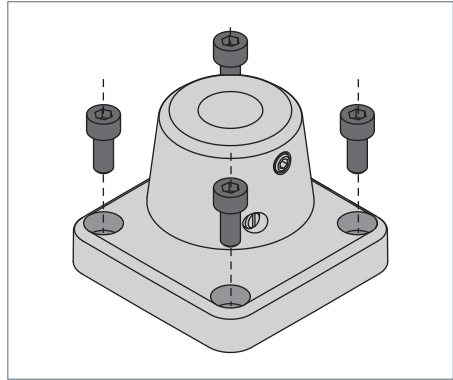


Fig. 1: Befestigungselement.

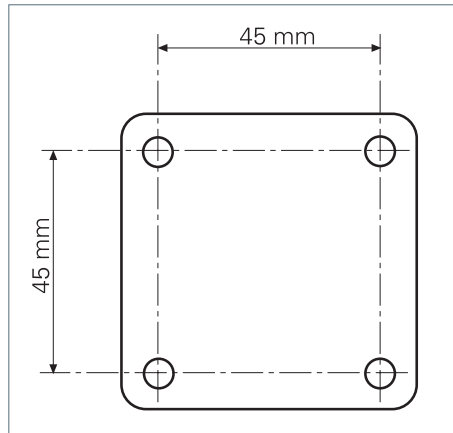


Fig. 2: Bohrbild.

HINWEIS: Beachten Sie das Bohrbild, siehe Fig. 2.

- ▶ Schrauben Sie das Befestigungselement mit vier geeigneten Schrauben an die Montageoberfläche, siehe Fig. 1.

3.2 Leuchte an Befestigungselement montieren

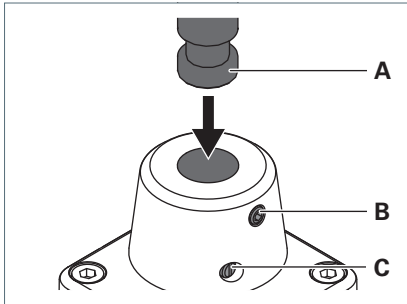


Fig. 3: Leuchte an Befestigungselement montieren.

- Drehen Sie die Schraube **C** aus dem Befestigungselement heraus, siehe Fig. 3.
- Stecken Sie den Zapfen **A** der Leuchte in die Öffnung des Befestigungselements.
- Um die Leuchte zu sichern, drehen Sie die Schraube **C** in das Befestigungselement hinein.

3.3 Friktion einstellen

Sie können einstellen, wie leichtgängig sich das Gestänge im Befestigungselement drehen lässt (= Friktion).

- Drehen Sie den Gewindestift **B** in das Befestigungselement bis die gewünschte Friktion erreicht ist, siehe Fig. 3.

4. Positionieren

⚠ VORSICHT

Verletzungsgefahr durch herunterfallende oder kippende Leuchte.

Personen- und Sachschaden.

- Wenn Sie die Gelenkschrauben lösen, Leuchtenkopf festhalten.
- Gelenkschrauben nach dem Positionieren anziehen.

ACHTUNG

Sachschaden durch falsche Handhabung.

Beschädigung der Leuchte.

- Gelenke **nicht** entgegen ihrer vorgesehenen Drehrichtung bewegen.
- Flexschlauch **nicht** abknicken und kleine Biegeradien vermeiden.
- Stellen Sie die Leuchte in die gewünschte Position.

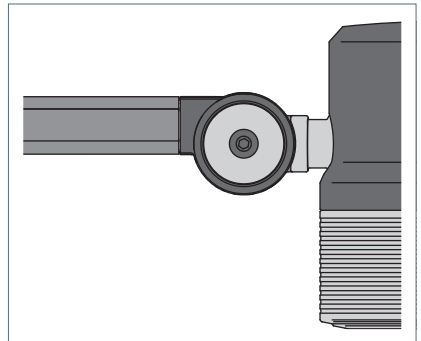


Fig. 4: Gelenk und Gelenkschraube.

- Bei einer Leuchte mit Gelenken: Ziehen Sie jede Gelenkschraube an, bis die Leuchte in der gewünschten Einstellung verhardt, siehe Fig. 4.

5. Anschließen

5.1 Leuchte an Netzspannung anschließen (Netzversion)

WARNUNG

Elektrischer Schlag durch eindringende Feuchtigkeit. Der Stecker hat eine niedrigere Schutzart als die Leuchte.

Personenschaden und Beschädigung der Leuchte.

- ▶ Netzstecker außerhalb feuchter Umgebung einstecken.

ACHTUNG

Sachschaden durch falsche Anschlussspannung.

Zerstörung oder Beschädigung der Leuchte.

- ▶ Netzspannung mit Nennspannung und Frequenz vergleichen, die auf dem Leistungsschild angegeben sind und sicherstellen, dass sie identisch sind.
- ▶ Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose.

5.2 Leuchte an 24-V-Versorgungsspannung anschließen (SELV-Version)

ACHTUNG

Sachschaden durch falsche Anschlussspannung.

Zerstörung oder Beschädigung der Leuchte.

- ▶ Anschluss nur durch eine ausgebildete Elektro-Fachkraft.
- ▶ Netzspannung mit Nennspannung und Frequenz vergleichen, die auf dem Leistungsschild angegeben sind und sicherstellen, dass sie identisch sind.
- ▶ Nur mit Sicherheitskleinspannung (SELV) betreiben.
- ▶ **USA und Kanada:** Dieses Gerät muss mit einem Netzteil der Klasse 2 verbunden werden.

ACHTUNG

Sachschaden durch eindringende Feuchtigkeit.

Zerstörung oder Beschädigung der Leuchte.

- ▶ Anschlussleitung durch eine Kabelverschraubung führen, die der Schutzart der Leuchte entspricht.

HINWEIS: Die Funktion der Leuchte ist immer gewährleistet, unabhängig von der Anschlussbelegung.

- ▶ Verbinden Sie die beiden Adern mit einer geeigneten Stromversorgung.

6. Bedienen

6.1 Ein- und Ausschalten

Leuchte mit Taste ein- und ausschalten

Bei einer Unterbrechung der Stromversorgung wird der Zustand der Leuchte (Ein/Aus) gespeichert. Wird die Stromversorgung wieder hergestellt, schaltet die Leuchte in den zuvor gespeicherten Zustand.

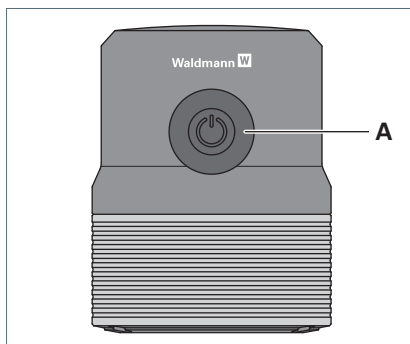


Fig. 5: Taste.

- Um die Leuchte ein- und auszuschalten betätigen Sie die Taste **A** auf der Oberseite des Leuchtenkopfs, siehe Fig. 5.

Leuchte ohne Taste ein- und ausschalten

Die Leuchte schaltet ein, wenn sie mit Strom versorgt wird.

6.2 Dimmen

- Um in den Dimmmodus zu wechseln, drücken Sie die Taste **A** und halten Sie diese für 10s gedrückt, siehe Fig. 5.

Der erfolgreiche Wechsel in den Dimmmodus wird durch ein Aufblitzen der Leuchte bestätigt.

- Drücken Sie die Taste und halten Sie diese gedrückt.

Nach ungefähr einer Sekunde verändert die Leuchte ihre Helligkeit.

- Um die Dimmrichtung zu wechseln, drücken Sie die Taste erneut und halten Sie diese gedrückt.

Die eingestellte Helligkeit wird gespeichert. Beim nächsten Einschalten der Leuchte wird automatisch die zuletzt gespeicherte Helligkeit eingestellt.

- Um den Dimmmodus zu verlassen, drücken Sie die Taste und halten Sie diese für 10s gedrückt.

Das erfolgreiche Verlassen des Dimmmodus wird durch ein Aufblitzen der Leuchte bestätigt. Die Leuchte wird mit voller Leistung betrieben.

7. Was tun wenn?

Problem	Mögliche Ursachen	Behebung
Leuchte leuchtet nicht.	Leuchte ist nicht angeschlossen.	► Schließen Sie die Leuchte an, siehe Kapitel 5 „Anschließen“, Seite 10.
	Leuchte ist defekt.	► Nehmen Sie Kontakt mit unserem Service-Team auf.
Leuchte lässt sich nicht dimmen.	Leuchte befindet sich nicht im Dimmmodus.	► Wechseln Sie in den Dimmmodus, siehe Kapitel 6.2 „Dimmen“, Seite 11.
Anschlussleitung ist beschädigt.	Mechanische Einwirkung auf die Anschlussleitung.	► Beschädigte Anschlussleitung sofort von der Stromversorgung trennen und vom Hersteller, von einem vom Hersteller beauftragten Servicetechniker oder von einer vergleichbar qualifizierten Person ersetzen lassen.

Falls Sie unseren Service in Anspruch nehmen möchten, sind unsere Experten für Sie erreichbar:

Service-Hotline: +49 7720 601 170

Service-E-Mail: service@waldmann.com

Tab. 2: Was tun wenn?

8. Reinigen

⚠️ WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

- Leuchte von der Stromversorgung trennen.

ACHTUNG

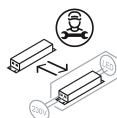
Sachschaden durch falsche Reinigungsmittel.

Beschädigung der Leuchte.

- Verträglichkeit der Reinigungsmittel mit der Oberfläche prüfen.
- Reinigen Sie die Leuchte mit einem Tuch und einem milden Reiniger.



Die Lichtquelle ist austauschbar durch den Hersteller, durch vom Hersteller beauftragtes Servicepersonal oder durch eine vergleichbar qualifizierte Person.



Das Betriebsgerät ist austauschbar durch den Hersteller, durch vom Hersteller beauftragtes Servicepersonal oder durch eine vergleichbar qualifizierte Person

HINWEIS: Sollte ein Defekt an der Leuchte auftreten, ist unser Service-Team für Sie erreichbar:

Service-Hotline: +49 7720 601 170

Service-E-Mail: service@waldmann.com

9. Reparieren

HINWEIS: Die Leuchte ist wartungsfrei.

⚠️ WARNUNG

Lebensgefahr durch elektrischen Schlag.

- Leuchte von der Stromversorgung trennen.

ACHTUNG

Sachschaden durch unsachgemäße Reparatur.

Zerstörung oder Beschädigung der Leuchte.

- Reparaturen nur vom Hersteller, von einem vom Hersteller beauftragten Servicetechniker oder von einer vergleichbar qualifizierten Person durchführen lassen.
- Nur vom Hersteller freigegebene Ersatzteile verwenden.

10. Entsorgen



Das Gerät unterliegt der europäischen WEEE-Richtlinie.

- Entsorgen Sie die Leuchte getrennt vom Hausmüll über die dafür zuständigen und staatlich bestimmten Stellen. Mit einer ordnungsgemäßen Entsorgung vermeiden Sie mögliche negative Folgen für Mensch und Umwelt.

11. Technische Daten

HINWEIS: Es gelten die Angaben auf dem Leistungsschild der Leuchte, das Sie an der Anschlussleitung der Leuchte finden.

11.1 Abmessungen

Bezeichnung	Wert
Leuchtenkopf	Durchmesser: 79 mm Höhe: 101,6 mm
Duo-Gestänge	RFD 600/850/D(S): 70 + 280 + 420 mm
Flexschlauch	RFF 600/850/D(S): 48 + 624 mm
Gelenkkopf	RFJ 600/850/S: 70 mm

Tab. 3: Abmessungen.

11.2 Elektrische Werte

Bezeichnung	Wert
Spannungsbereich	Der Spannungsbereich ist auf dem Leistungsschild der Leuchte angegeben.
Frequenzbereich	Der Frequenzbereich ist auf dem Leistungsschild der Leuchte angegeben.
Leistungsaufnahme	Die Leistungsaufnahme ist auf dem Leistungsschild der Leuchte angegeben.
Betriebsgerät	integriert

Tab. 4: Elektrische Werte.

11.3 Klassifizierungen

Dieses Produkt enthält eine Lichtquelle der Energieeffizienzklasse F.

Bezeichnung	Wert
Schutzklasse	
- Netzversion	I
- SELV-Version	III
Schutzart	Die Schutzart ist auf dem Leistungsschild der Leuchte angegeben. Wenn zwei Schutzarten angegeben sind, z. B. IP20 [IP65]: Angabe 1: gilt für den elektrischen Anschluss, z. B. Stecker, externes Betriebsgerät. Angabe 2 [in Klammern]: gilt für die Leuchte bis zum elektrischen Anschluss.
Betriebsart	Dauerbetrieb
Maximal zulässige Umgebungstemperatur	25°C Abweichende Umgebungstemperaturen sind auf dem Leistungsschild der Leuchte angegeben.

Tab. 5: Klassifizierungen.

11.4 Symbole

Symbol	Bezeichnung
	Schutzklasse I Betrieb mit Schutzleiter- anschluss
	Schutzklasse III Betrieb mit Sicherheits- kleinspannung (SELV)
	CE-Konformitätskenn- zeichen
	UKCA-Kennzeichnung
	ETL-Zulassung
	Entsorgung nach der europäischen WEEE-Richtlinie

Tab. 6: Symbole.

Table of Contents

1.	For your safety	17
1.1	Designated use	17
1.2	Safety instructions.....	17
1.3	Warning levels in the document.....	18
2.	Model overview	19
3.	Mounting	20
3.1	Mounting the fastening element.....	20
3.2	Mounting the luminaire to the fastening element.....	21
3.3	Adjusting the friction	21
4.	Positioning	21
5.	Connection	22
5.1	Connecting the luminaire to the mains voltage (mains version).....	22
5.2	Connecting the luminaire to the 24V supply voltage (SELV version)	22
6.	Operation	23
6.1	Switch-on and switch-off	23
6.2	Dimming.....	23
7.	What to do if?	24
8.	Cleaning	25
9.	Repair	25
10.	Disposal	25
11.	Technical Data	26
11.1	Dimensions	26
11.2	Electrical values.....	26
11.3	Classifications	26
11.4	Symbols	27

1. For your safety

The luminaire has been designed in accordance with state-of-the-art standards, manufactured with utmost care using high-quality materials, and tested.

Nevertheless, its use may constitute a risk to persons or cause material damage.



- ▶ Read all enclosed instructions and information.
- ▶ Please observe the warnings included in the documentation and attached to the unit.
- ▶ The device must only be used in technically perfect condition, and only by persons being aware of the risks and dangers involved in operating the device.
- ▶ Keep this document available near the device.

1.1 Designated use

Machine luminaire for illuminating objects on and in machines.

1.2 Safety instructions

Explosion hazard

Operating the luminaire in rooms subject to explosion hazards can trigger an explosion and result in serious injuries or death.

- ▶ **Do not** operate the luminaire in rooms subject to explosion hazards.

Danger due to electric current

Improper use and faulty work on the luminaire may result in injuries and material damage.

- ▶ Compare the mains voltage with the nominal voltage and the frequency specified on the rating plate and make sure that they are identical.
- ▶ Disconnect a damaged connecting cable immediately from the power supply and have it replaced by the manufacturer, by a service technician authorised by the manufacturer or by a person with comparable qualification.
- ▶ SELV version: Operate the luminaire at safety extra low voltage (SELV) only.
- ▶ Have the maintenance and repair performed by the manufacturer, by a service technician authorised by the manufacturer or by a person with comparable qualification.
- ▶ Before performing work on the luminaire, disconnect the luminaire from the power supply.

Risk of blinding caused by bright light source

Looking directly into the light source may cause temporary visual impairment and afterimages. This may result in irritations, inconveniences, impairments or even accidents.

- ▶ **Do not** look into the light source.
- ▶ Position the luminaire in such a way that looking directly into the light source is avoided.

Hazard caused by unsuitable spare parts

Unsuitable spare parts can result in injuries and material damage.

- ▶ Use only spare parts approved by the manufacturer.

Danger due to incident laser beam

Direct or indirect incidence of a laser beam may result in the destruction of the LED.

- ▶ Use the luminaire only outside the impact range of high-performance lasers such as a cutting laser.

Danger due to high ambient temperature

Exceeding the allowed ambient temperature will shorten the useful life of the electronic components.

- ▶ Do not exceed the maximum permissible ambient temperature.
- ▶ Avoid direct exposure to sunlight.

1.3 Warning levels in the document **DANGER**

Warning against hazards that result **directly in serious injuries or death** in case of non-observance.

 WARNING

Warning against hazards that may result in **serious injuries or death** in case of non-observance.

 CAUTION

Warning against hazards that may result in **injuries** in case of non-observance.

NOTICE

Warning against hazards that may result in **material damage** in case of non-observance.

2. Model overview

For optimum installation and use of the luminaire, you have to identify the luminaire model. To do so, you will require the model number of the luminaire.

NOTE: The model number can be found on the connecting cable of the luminaire.

- Check which model number the luminaire has.
- Determine the luminaire model by referring to the following table, see Tab. 1.

Example: The model number **RFD 600/850/DS** stands for the following luminaire model:

RF	D	600	850	D	S
ROCIA.focus Machine luminaire	Arm type D: Double arm	Luminous flux class: 600 lm	Colour code: Ra 80, 5000 K	Switcha- ble, dim- mable	SELV version

Type	Arm type	Lumi- nous flux class	Colour code	Version	Connection
RF ROCIA.focus Machine luminaire	D Double arm F Flexible tube J Pivoting head	600 lm	850 Colour ren- dering index Ra 80, colour temperature 5000 K 940 Colour ren- dering index Ra 95, colour temperature 4000 K	- Switchable D Switcha- ble, dim- mable	- Mains version S SELV version

Tab. 1: Model overview.

3. Mounting

⚠ CAUTION

Risk of injury caused by a falling luminaire.

Personal injury and material damage.

- Use only fastening elements of the manufacturer's.
- Mount luminaire on a suitable mounting surface.

NOTE for USA and Canada: When mounting a luminaire with mains connection (NEMA 5-15 connector), the table clamp included in the delivery must be used.

3.1 Mounting the fastening element

NOTE: When mounting an arm-mounted luminaire (RFD...) or flexible-tube luminaire (RFF...) on a vertical surface, a wall mounting bracket must be used. The wall mounting bracket can be found in Waldmann's range of accessories.

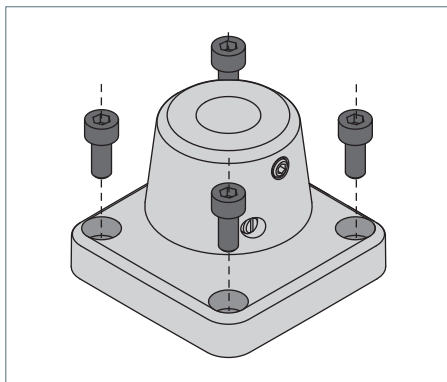


Fig. 1: Fastening element

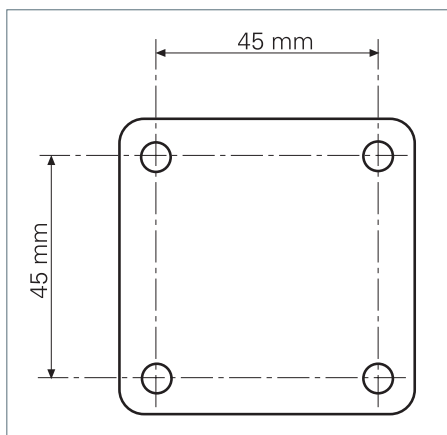


Fig. 2: Hole pattern.

NOTE: Observe the hole pattern, see Fig. 2.

- Screw the fastening element to the mounting surface using four suitable screws, see Fig. 1

3.2 Mounting the luminaire to the fastening element

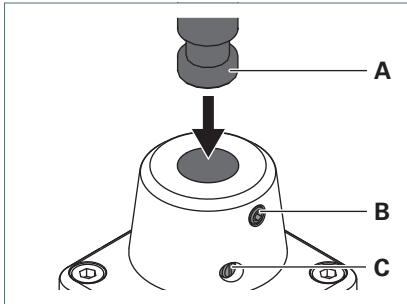


Fig. 3: Mounting the luminaire to the fastening element.

- ▶ Unscrew the screw **C** from the fastening element, see Fig. 3.
- ▶ Insert the stud **A** of the luminaire into the opening of the fastening element.
- ▶ To secure the luminaire, screw the screw **C** into the fastening element.

3.3 Adjusting the friction

You can adjust the ease with which the arm in the fastening element can be rotated (= friction).

- ▶ Screw the setscrew **B** into the fastening element until reaching the desired friction, see Fig. 3.

4. Positioning

⚠ CAUTION

Risk of injury caused by a falling or tilting luminaire.

Personal injury and material damage.

- ▶ Hold the luminaire head when unscrewing the pivot screws.
- ▶ After positioning the column, tighten the pivot screws.

NOTICE

Material damage caused by wrong handling.

Damage to the luminaire.

- ▶ Do **not** move the pivots opposite to the intended direction of rotation.
- ▶ Do not bend the flexible tube and avoid small bending radii.
- ▶ Place the luminaire in the desired position.

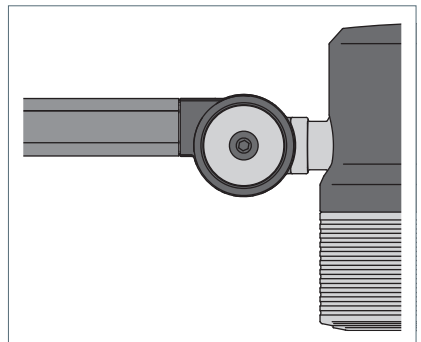


Fig. 4: Pivot and pivot screw.

- ▶ For luminaires fitted with pivots: Tighten each pivot screw until the luminaire is fixed in the desired position, see Fig. 4

5. Connection

5.1 Connecting the luminaire to the mains voltage (mains version)



WARNING

Electric shock caused by ingress of moisture. The plug has a lower degree of protection than the luminaire.

Personal injury and damage to the luminaire.

- ▶ Plug in mains plug away from a moist environment.

NOTICE

Material damage caused by wrong mains voltage.

Damage or destruction of the luminaire.

- ▶ Compare the mains voltage with the nominal voltage and the frequency specified on the rating plate and make sure that they are identical.
- ▶ Plug the mains plug into a socket.

5.2 Connecting the luminaire to the 24V supply voltage (SELV version)

NOTICE

Material damage caused by wrong mains voltage.

Damage or destruction of the luminaire.

- ▶ Connection by a skilled electrician only.
- ▶ Compare the mains voltage with the nominal voltage and the frequency specified on the rating plate and make sure that they are identical.
- ▶ Operate the luminaire at safety extra low voltage (SELV) only.
- ▶ **USA and Canada:** This device must be connected to a class 2 power supply.

NOTICE

Material damage caused by ingress of moisture.

Damage or destruction of the luminaire.

- ▶ Pass the connecting cable through a cable gland that corresponds to the degree of protection of the luminaire.

NOTE: The function of the luminaire is always guaranteed independently of the terminal assignment.

- ▶ Connect both wires to a suitable power supply.

6. Operation

6.1 Switch-on and switch-off

Switching the luminaire on and off by pressing the key

When the power supply is interrupted, the state of the luminaire (On/Off) is stored. Upon restoring the power supply, the luminaire will be switched automatically to the previously stored state.

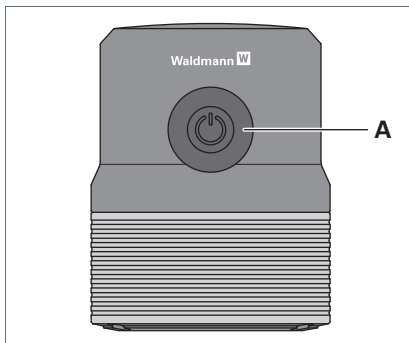


Fig. 5: Key.

- To switch the luminaire on and off, press the key A on the top side of the luminaire head, see Fig. 5.

Switching the luminaire on and off without pressing the key

The luminaire will switch on when it is supplied with power.

6.2 Dimming

- To switch to the dimming mode, press the key **A** and keep it depressed for 10s, see Fig. 5.

Whether switching to the dimming mode was successful, is indicated by a flash of the luminaire.

- Press the key and keep it depressed. After about one second, the luminaire will change its brightness.
- To change the dimming direction, press the key again and keep it depressed. This will save the set brightness. The next time the luminaire is switched on, the brightness saved last will be set.
- To leave the dimming mode, press the key and keep it depressed for 10s. Whether leaving the dimming mode was successful, is indicated by a flash of the luminaire. The luminaire is operated at the maximum power.

7. What to do if?

Problem	Possible causes	Corrective action
Luminaire is not lit.	Luminaire has not been connected.	► Connect the luminaire, see chapter 5 "Connection", page 22.
	Luminaire is defective.	► Contact our service team.
Luminaire cannot be dimmed.	Luminaire is not in the dimming mode.	► Switch to the dimming mode, see chapter 6.2 "Dimming", page 23.
The connecting cable is damaged.	Mechanical impact on the connecting cable.	► Disconnect a damaged connecting cable immediately from the power supply and have it replaced by the manufacturer, by a service technician authorised by the manufacturer or by a person with comparable qualification.

If you want to make use of our service, our experts can be reached at:

Service Hotline: +49 7720 601 170

Service E-Mail: service@waldmann.com

Tab. 2: What to do if?

8. Cleaning

WARNING

Danger of death due to electric shock.

- Disconnect the luminaire from the power supply.

NOTICE

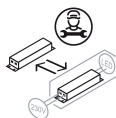
Material damage caused by using wrong cleaning agents.

Damage to the luminaire.

- Make sure the cleaning agent is compatible with the surface.
- Clean the luminaire with a cloth and a mild detergent.



The light source is replaceable by the manufacturer, by service personnel authorised by the manufacturer or by a comparably qualified person.



The control gear is replaceable by the manufacturer, by service personnel authorised by the manufacturer or by a comparably qualified person.

NOTE: If a defect occurs in the luminaire, you can contact our service team:

Service hotline: +49 7720 601 170

Service e-mail: service@waldmann.com

9. Repair

NOTE: The luminaire is maintenance-free.

WARNING

Danger of death due to electric shock.

- Disconnect the luminaire from the power supply.

NOTICE

Material damage caused by improper repair.

Damage or destruction of the luminaire.

- Always have repairs performed by the manufacturer, by a service technician authorised by the manufacturer or by a person with comparable qualification only.
- Use only spare parts approved by the manufacturer.

10. Disposal



Disposal is subject to the European WEEE directive.

- Dispose of the luminaire separately from domestic waste using the agencies responsible for disposal and designated by the authorities.

Proper disposal avoids adverse effects on man and the environment.

11. Technical Data

NOTE: The data given on the rating plate of the luminaire attached to the connecting cable apply.

11.1 Dimensions

Designation	Value
Luminaire head	Diameter: 79 mm Height: 101.6 mm
Double arm	RFD 600/850/D(S): 70 + 280 + 420 mm
Flexible tube	
Pivoting head	RFF 600/850/D(S): 48 + 624 mm RFJ 600/850/S: 70 mm

Tab. 3: Dimensions.

11.2 Electrical values

Designation	Value
Voltage range	The voltage range is specified on the rating plate of the luminaire.
Frequency range	The frequency range is specified on the rating plate of the luminaire.
Power consumption	The power consumption is specified on the rating plate of the luminaire.
Control gear	integrated

Tab. 4: Electrical values.

11.3 Classifications

This product contains a light source of energy efficiency class F.

Designation	Value
Protection class	
- Mains version	I
- SELV version	III
Degree of protection	The degree of protection is specified on the rating plate of the luminaire. If two degrees of protection are specified, for example IP20 [IP65]: Specification 1: applies to the electrical connection, for example plug, external operating device. Specification 2 [in brackets]: applies to the luminaire up to the electrical connection.
Operating mode	Continuous operation
Maximum permissible ambient temperature	25°C Deviating ambient temperatures are specified on the rating plate of the luminaire.

Tab. 5: Classifications.

11.4 Symbols

Symbol	Designation
	Protection class I Operation with protective earth conductor
	Protection class III Operation with safety extra low voltage (SELV)
	CE conformity mark
	UKCA marking
	ETL approval
	Disposal in accordance with the European WEEE Directive

Tab. 6: Symbols.

Sommaire

1.	Pour votre sécurité	29
1.1	Utilisation conforme à l'emploi prévu.....	29
1.2	Consignes de sécurité.....	29
1.3	Niveaux d'avertissement dans le document	30
2.	Aperçu des modèles.....	31
3.	Montage	32
3.1	Monter l'élément de fixation.....	32
3.2	Monter le luminaire sur l'élément de fixation	33
3.3	Régler la friction	33
4.	Positionner le luminaire	33
5.	Raccorder le luminaire	34
5.1	Raccorder le luminaire à la tension de réseau (variante réseau)	34
5.2	Raccorder le luminaire à la tension d'alimentation 24 V (variante SELV) ...	34
6.	Utiliser le luminaire	35
6.1	Allumer et éteindre le luminaire	35
6.2	Faire varier l'intensité de la lumière.....	35
7.	Que faire si... ?.....	36
8.	Nettoyage.....	37
9.	Réparer le luminaire.....	37
10.	Élimination	37
11.	Données techniques.....	38
11.1	Dimensions	38
11.2	Valeurs électriques	38
11.3	Classifications	38
11.4	Pictogrammes	39

1. Pour votre sécurité

La lampe a été conçue selon l'état de la technique, fabriquée avec la plus grande minutie à partir de matériaux d'excellente qualité et contrôlée.

Toutefois, des dommages physiques et matériels peuvent survenir lors de son utilisation.



- ▶ Veuillez lire toutes les instructions et informations jointes.
- ▶ Observez les avertissements énoncés dans les documents et se trouvant sur l'appareil.
- ▶ N'utilisez l'appareil que dans un parfait état technique, en tenant compte de la sécurité et des dangers.
- ▶ Ce document doit toujours être disponible à proximité de l'appareil.

1.1 Utilisation conforme à l'emploi prévu

Luminaire pour machine conçu pour l'éclairage des objets sur et dans les machines.

1.2 Consignes de sécurité

Risque d'explosion

L'utilisation du luminaire dans des locaux présentant des risques d'explosion peut déclencher des explosions et entraîner la mort ou des blessures graves.

- ▶ **Ne pas** utiliser ce luminaire dans des locaux présentant des risques d'explosion.

Danger lié au courant

L'utilisation inappropriée du luminaire et le travail incorrect sur celui-ci peuvent entraîner des blessures et des dommages matériels.

- ▶ Comparer la tension du secteur avec la tension nominale et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique et s'assurer qu'elles sont identiques.
- ▶ Séparer un câble de raccordement endommagé immédiatement de l'alimentation en courant et le faire remplacer exclusivement par le fabricant, un technicien du service après-vente mandaté par celui-ci ou une personne disposant d'une qualification comparable.
- ▶ Variante SELV : utiliser exclusivement avec une très basse tension de sécurité (SELV).
- ▶ Les travaux de maintenance et de réparation doivent être exécutés exclusivement par le fabricant, un technicien du service après-vente mandaté par celui-ci ou une personne possédant une qualification comparable.
- ▶ Avant d'effectuer des travaux sur le luminaire, il convient de le déconnecter de l'alimentation électrique.

Risque d'éblouissement par la forte source lumineuse

Un regard dirigé directement sur la source lumineuse peut entraîner une réduction temporaire de l'acuité visuelle et provoquer des images consécutives. Ceci peut être la cause d'irritations, de dérangements, de troubles ou d'accidents.

- ▶ **Ne pas** diriger le regard sur la source lumineuse.
- ▶ Placer le luminaire de façon à éviter un regard direct dans la source lumineuse.

Danger lié à des pièces de rechange non appropriées

Des pièces de rechange non appropriées peuvent causer des blessures et des dommages matériels.

- Seul l'emploi de pièces de rechange agréées par le fabricant est autorisé.

Danger lié à l'impact d'un faisceau laser

Un impact direct ou indirect d'un faisceau laser peut détruire la LED.

- N'utiliser le luminaire qu'en dehors de la zone d'action des lasers haute puissance, par exemple laser de découpe.

Danger causé par une température ambiante élevée

Un dépassement de la température ambiante admissible raccourcit la durée de vie des composants électroniques.

- La température ambiante maximale admissible ne doit pas être dépassée.
- Éviter un rayonnement solaire direct.

1.3 Niveaux d'avertissement dans le document

DANGER

Avertissement relatif à des dangers entraînant **immédiatement la mort ou des blessures graves** en cas de non-application des mesures indiquées.

AVERTISSEMENT

Avertissement relatif à des dangers pouvant entraîner **la mort ou des blessures graves** en cas de non-application des mesures indiquées.

ATTENTION

Avertissement relatif à des dangers pouvant entraîner des **blessures** en cas de non-application des mesures indiquées.

AVIS

Avertissement relatif à des dangers pouvant entraîner des **dommages matériels** en cas de non-application des mesures indiquées.

2. Aperçu des modèles

Pour pouvoir monter et utiliser le luminaire de manière optimale, vous devez identifier le modèle du luminaire. Pour cela, vous avez besoin du numéro de modèle du luminaire.

REMARQUE : vous trouverez le numéro du modèle sur le câble de raccordement du luminaire.

- Vérifiez le numéro de modèle du luminaire.
- Déterminez le modèle de luminaire à l'aide du tableau suivant, voir Tab. 1.

Exemple : Le numéro de modèle **RFD 600/850/DS** correspond au modèle de luminaire suivant :

RF	D	600	850	D	S
ROCIA.focus Luminaire pour machine	Type de tige D : Tige duo	Classe de flux lumineux : 600 lm	Code couleur : Ra 80, 5 000 K	Avec interrupteur et variateur de lumière	Variante SELV

Type	Type de tige	Classe de flux lumineux	Code couleur	Version	Raccordement
RF ROCIA.focus Luminaire pour machine	D Tige duo F Bras flexible J Rotule	600 lm	850 Indice du rendu des couleurs Ra 80, température de couleur 5000 K 940 Indice du rendu des couleurs Ra 95, température de couleur 4000 K	- Commutable D Commutable, gradable	- Variante réseau S Variante SELV

Tab. 1: Aperçu des modèles.

3. Montage

⚠ ATTENTION

Risque de blessures en cas de chute du luminaire.

Dommages physiques et matériels.

- N'utiliser que les éléments de fixation du fabricant.
- Monter le luminaire sur une surface de montage appropriée.

REMARQUE pour les USA et le Canada :

lors du montage d'un luminaire avec branchement au réseau (fiche NEMA 5-15), il faut utiliser la pince de table comprise dans le volume de livraison.

3.1 Monter l'élément de fixation

REMARQUE : Pour monter un luminaire sur bras articulé (**RFD...**) ou un luminaire sur flexible métallique (**RFF...**) sur une surface verticale, il faut utiliser une équerre murale. Vous trouverez l'équerre murale dans l'offre d'accessoires de Waldmann.

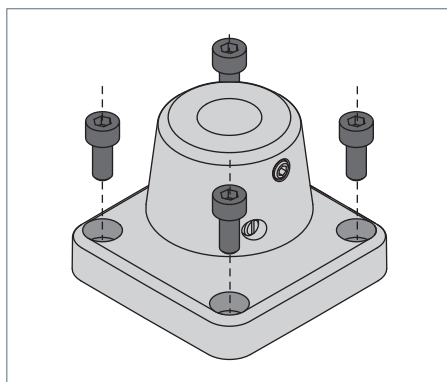


Fig. 1: Éléments de fixation.

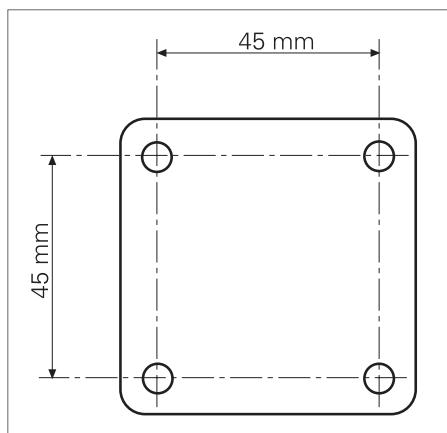


Fig. 2: Schéma de perçage.

REMARQUE : Respecter le schéma de perçage, voir Fig. 2.

- Visser l'élément de fixation sur la surface de montage à l'aide de quatre vis appropriées, voir Fig. 1.

3.2 Monter le luminaire sur l'élément de fixation

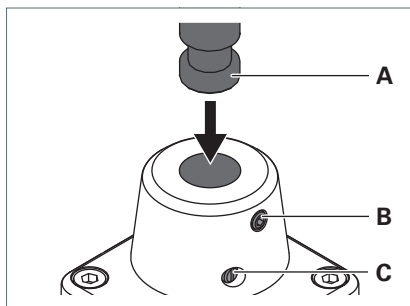


Fig. 3: Monter le luminaire sur l'élément de fixation.

- Dévisser la vis **C** hors de l'élément de fixation, voir Fig. 3.
- Introduire le tourillon **A** situé sur le luminaire dans l'ouverture de l'élément de fixation.
- Pour sécuriser le luminaire, visser la vis **C** dans l'élément de fixation.

3.3 Régler la friction

Vous pouvez régler la friction, c'est à dire la facilité avec laquelle la tige peut être tournée à l'intérieur de l'élément de fixation.

- Tourner la goupille fileté **B** dans l'élément de fixation jusqu'à ce que la friction désirée soit atteinte, voir Fig. 3.

4. Positionner le luminaire

⚠ ATTENTION

Risque de blessures en cas de chute ou de basculement du luminaire.

Dommages physiques et matériels.

- Lorsque vous desserrez les vis de l'articulation, maintenez la tête du luminaire.
- Après le positionnement, serrer les vis de l'articulation.

AVIS

Dommages matériels en cas de manipulation incorrecte.

Détérioration de la lampe.

- **Ne pas** tourner les articulations dans la direction opposée à celle prévue.
- **Ne pas** plier le bras flexible et éviter les petits rayons de courbure.
- Placer le luminaire dans la position requise.

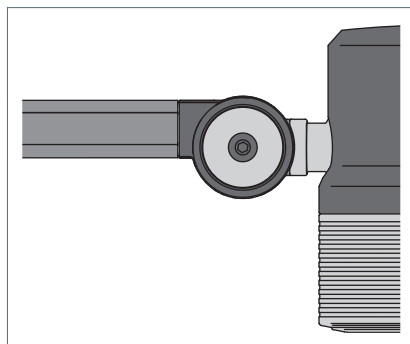


Fig. 4: Articulation et vis de l'articulation.

- Sur un luminaire avec tiges articulées : serrer chaque vis de l'articulation jusqu'à ce que le luminaire reste dans la position requise, voir Fig. 4.

5. Raccorder le luminaire

5.1 Raccorder le luminaire à la tension de réseau (variante réseau)



AVERTISSEMENT

Risque d'électrocution en cas de pénétration d'humidité. La fiche a un indice de protection inférieur à celui du luminaire.

Dommages corporels et endommagement du luminaire.

- Ne pas insérer la fiche de secteur dans un environnement humide.

AVIS

Dommages matériels dus à une tension d'alimentation erronée.

Détérioration ou destruction du luminaire.

- Comparer la tension du secteur avec la tension nominale et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique et s'assurer qu'elles sont identiques.

- Branchez la fiche secteur sur une prise de courant.

5.2 Raccorder le luminaire à la tension d'alimentation 24 V (variante SELV)

AVIS

Dommages matériels dus à une tension d'alimentation erronée.

Détérioration ou destruction du luminaire.

- Le raccordement doit être réalisé exclusivement par un électricien qualifié.
- Comparer la tension du secteur avec la tension nominale et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique et s'assurer qu'elles sont identiques.
- Ne brancher le luminaire que sur une très basse tension de sécurité (SELV).
- **USA et le Canada :** Cet appareil doit être raccordé à un bloc d'alimentation de la classe 2 !

AVIS

Dommages matériels en cas de pénétration d'humidité.

Détérioration ou destruction du luminaire.

- Passer le câble de raccordement à travers un presse-étoupe qui correspond à l'indice de protection du luminaire.

REMARQUE : le fonctionnement du luminaire est toujours garanti, quelle que soit l'affectation des bornes.

- Raccorder les deux brins à une alimentation appropriée.

6. Utiliser le luminaire

6.1 Allumer et éteindre le luminaire

Allumer et éteindre le luminaire via un bouton

En cas d'interruption de l'alimentation en courant, l'état du luminaire (allumé/éteint) est enregistré. Lorsque l'alimentation en courant est rétablie, le luminaire revient automatiquement au dernier état enregistré.

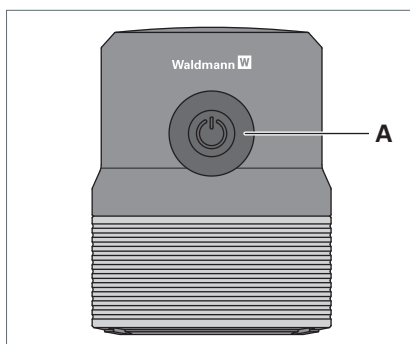


Fig. 5: Touche.

- Pour allumer et éteindre le luminaire, appuyer sur la touche **A** sur la partie supérieure de la tête du luminaire, voir Fig. 5.

Allumer et éteindre le luminaire sans bouton

Le luminaire s'allume dès qu'il est alimenté en courant.

6.2 Faire varier l'intensité de la lumière

- Pour passer en mode variation de lumière, appuyez sur la touche **A** et maintenez-la appuyée pendant 10 s, voir Fig. 5.

Un éclair lumineux confirme que le changement a bien été pris en compte.

- Appuyez sur la touche et maintenez-la appuyée.

Le luminaire modifie sa luminosité environ une seconde plus tard.

- Pour changer la direction de la variation de lumière, appuyez de nouveau sur la touche et maintenez-la appuyée.

La luminosité réglée est enregistrée. Lors du prochain allumage du luminaire, la luminosité enregistrée antérieurement est réglée automatiquement.

- Pour quitter le mode variation de lumière, appuyez sur la touche et maintenez-la appuyée pendant 10 s.

Un éclair lumineux confirme que le changement a bien été pris en compte. Le luminaire fonctionne à sa puissance maximale.

7. Que faire si... ?

Problème	Causes possibles	Solution
Le luminaire ne s'allume pas.	Le luminaire n'est pas raccordé.	► Raccordez le luminaire, voir chapitre 5 « Raccorder le luminaire », page 34.
	Le luminaire est défectueux.	► Contactez notre équipe du service après-vente.
L'intensité lumineuse du luminaire ne peut pas être modifiée.	Le luminaire ne se trouve pas en mode variation de lumière.	► Passez en mode variation de lumière, voir chapitre 6.2 « Faire varier l'intensité de la lumière », page 35.
Le câble de raccordement est endommagé.	Effet mécanique sur le câble de raccordement.	► Séparer un câble de raccordement endommagé immédiatement de l'alimentation en courant et le faire remplacer exclusivement par le fabricant, un technicien du service après-vente mandaté par celui-ci ou une personne disposant d'une qualification comparable.

En cas de besoin, contactez les experts de notre service après-vente :

Ligne d'assistance : +49 77 20 60 11 70

E-mail de SAV : service@waldmann.com

Tab. 2: Que faire si... ?

8. Nettoyage

AVERTISSEMENT

Danger de mort par décharge électrique.

- Déconnecter le luminaire de l'alimentation.

AVIS

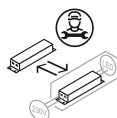
Dommages matériels en cas d'emploi de détergents non appropriés.

Détérioration du luminaire.

- Vérifier si les détergents sont compatibles avec la surface.
- Nettoyez le luminaire avec un tissu et un nettoyant doux.



La source lumineuse est remplaçable par le fabricant, par le personnel de service autorisé par le fabricant ou par une personne de qualification comparable.



L'appareillage de commande est remplaçable par le fabricant, par le personnel de service autorisé par le fabricant ou par une personne de qualification comparable.

REMARQUE : Si le luminaire présente un défaut, notre équipe de service se tient à votre disposition :

Ligne d'assistance : +49 77 20 60 11 70

E-mail de SAV : service@waldmann.com

9. Réparer le luminaire

REMARQUE : Le luminaire ne nécessite pas d'entretien.

AVERTISSEMENT

Danger de mort par décharge électrique.

- Déconnecter le luminaire de l'alimentation.

AVIS

Dommages matériels dus à une réparation non conforme.

Détérioration ou destruction du luminaire.

- Les réparations ne doivent être exécutées que par le fabricant, un technicien du service après-vente mandaté par le fabricant ou une personne possédant une qualification comparable.
- Seul l'emploi de pièces de rechange agréées par le fabricant est autorisé.

10. Élimination



Le luminaire est soumis à la directive européenne DEEE.

- N'éliminez pas la lampe avec les ordures ménagères, déposez-la auprès des postes de collecte compétents désignés par les autorités.

Une élimination conforme aux prescriptions vous permet d'éviter les effets négatifs potentiels sur l'Homme et l'environnement.

11. Données techniques

REMARQUE : les indications figurant sur la plaque signalétique du luminaire que vous trouverez sur le câble de raccordement du luminaire sont valables.

11.1 Dimensions

Désignation	Valeur
Tête du luminaire	Diamètre : 79 mm Hauteur : 101,6 mm
Tige duo	RFD 600/850/D(S) : 70 + 280 + 420 mm
Bras flexible	RFF 600/850/D(S) : 48 + 624 mm
Rotule	RFJ 600/850/S : 70 mm

Tab. 3: Dimensions.

11.2 Valeurs électriques

Désignation	Valeur
Gamme de tension	La plage de tension est indiquée sur la plaque signalétique du luminaire.
Gamme de fréquence	La plage de fréquence est indiquée sur la plaque signalétique du luminaire.
Puissance absorbée	La puissance absorbée est indiquée sur la plaque signalétique du luminaire.
Appareillage de commande	intégré

Tab. 4: Valeurs électriques.

11.3 Classifications

Ce produit contient une source lumineuse de classe d'efficacité énergétique F.

Désignation	Valeur
Classe de protection	
- Variante réseau	I
- Variante SELV	III
Indice de protection	L'indice de protection est indiqué sur la plaque signalétique du luminaire. Si deux indices de protection sont affichés, par ex. IP20 [IP65] : Indication 1 : s'applique au raccord électrique, par ex. la fiche, l'appareillage externe. Indication 2 [entre crochets] : s'applique au luminaire jusqu'au raccord électrique.
Mode de fonctionnement	Fonctionnement continu
Température ambiante maximale admissible	25 °C Les variations de température ambiante pouvant être supportées par le luminaire sont indiquées sur la plaque signalétique.

Tab. 5: Classifications.

11.4 Pictogrammes

Symbole	Désignation
	Classe de protection I Fonctionnement avec branchement du conduc- teur de protection
	Classe de protection III Fonctionnement avec une très basse tension de sécurité (SELV)
	Sigle de conformité CE
	Marquage UKCA
	Homologation ETL
	Élimination selon la direc- tive européenne DEEE

Tab. 6: Pictogrammes.

Indice

1.	Per la vostra sicurezza.....	41
1.1	Uso conforme allo scopo d'impiego.....	41
1.2	Avvertenze per la sicurezza	41
1.3	Livelli di pericolo nel documento.....	42
2.	Panoramica modelli	43
3.	Montaggio.....	44
3.1	Montaggio dell'elemento di fissaggio	44
3.2	Montaggio dell'apparecchio d'illuminazione sull'elemento di fissaggio	45
3.3	Regolazione della frizione	45
4.	Posizionamento	45
5.	Collegamento.....	46
5.1	Collegamento dell'apparecchio d'illuminazione alla tensione di rete (ver- sione di rete)	46
5.2	Collegamento dell'apparecchio d'illuminazione alla tensione di alimenta- zione 24 V (versione SELV)	46
6.	Comando.....	47
6.1	Accensione e spegnimento.....	47
6.2	Dimmerazione	47
7.	Cosa fare se.....	48
8.	Pulizia	49
9.	Riparazione	49
10.	Smaltimento	49
11.	Dati tecnici.....	50
11.1	Dimensioni	50
11.2	Valori elettrici.....	50
11.3	Classificazioni.....	50
11.4	Simboli	51

1. Per la vostra sicurezza

L'apparecchio d'illuminazione è sviluppato secondo lo stato della tecnica, realizzato in materiali pregiati e controllato con estrema cura.

Ciò nonostante durante il suo utilizzo possono verificarsi danni materiali o lesioni personali.



- ▶ Leggere tutte le istruzioni e informazioni allegate.
- ▶ Osservare gli avvertimenti indicati nelle istruzioni e sull'apparecchio.
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo se in perfette condizioni tecniche e tenendo conto dei pericoli e delle avvertenze per la sicurezza.
- ▶ Conservare le presenti istruzioni vicino all'apparecchio.

1.1 Uso conforme allo scopo d'impiego

Apparecchio d'illuminazione per macchine per illuminare oggetti su e in macchine.

1.2 Avvertenze per la sicurezza

Pericolo di esplosione

Il funzionamento dell'apparecchio d'illuminazione in luoghi esposti al pericolo di esplosione può scatenare esplosioni e causare la morte o lesioni gravi.

- ▶ **Non** utilizzare in luoghi esposti al pericolo di esplosione.

Pericolo da corrente elettrica

L'uso inappropriato e scorretto dell'apparecchio può provocare lesioni e danni materiali.

- ▶ Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione nominale e alla frequenza indicate sulla targhetta.
- ▶ Disinserire immediatamente l'alimentazione elettrica del cavo di collegamento danneggiato e farlo sostituire dal costruttore, da un tecnico di assistenza incaricato dal costruttore o da persona qualificata in maniera analoga.
- ▶ Versione SELV: mettere in servizio solo con bassissima tensione di sicurezza (SELV).
- ▶ Far eseguire i lavori di manutenzione e riparazione solo dal costruttore, da un tecnico di assistenza incaricato dal costruttore o da persona qualificata in maniera analoga.
- ▶ Prima di eseguire dei lavori, disinnestare l'alimentazione elettrica dell'apparecchio.

Pericolo di abbaglio causato da sorgente di luce chiara

Uno sguardo diretto alla sorgente luminosa può compromettere temporaneamente la vista e comportare disturbi visivi, nonché irritazioni, fastidi, danneggiamenti o incidenti.

- ▶ **Non** rivolgere lo sguardo alla sorgente luminosa.
- ▶ Posizionare l'apparecchio in modo tale da evitare uno sguardo diretto alla sorgente luminosa.

Pericolo causato da parti di ricambio inappropriate

Parti di ricambio inappropriate possono causare lesioni e danni materiali.

- ▶ Utilizzare esclusivamente le parti di ricambio autorizzate dal costruttore.

Pericolo da impatto del raggio laser

L'impatto diretto o indiretto del raggio laser può distruggere il LED.

- Utilizzare l'apparecchio solo al di fuori del raggio di azione dei laser ad alta potenza, come ad es. laser per taglio.

Pericolo da elevata temperatura ambiente

Se si supera la temperatura ambiente consentita si riduce la durata utile dei componenti elettronici.

- Non superare la temperatura ambiente massima consentita.
- Evitare l'irradiazione solare diretta.

1.3 Livelli di pericolo nel documento**PERICOLO**

Pericoli che, in caso di mancata osservanza delle misure, causano **immediatamente gravi lesioni oppure anche la morte**.

**AVVERTENZA**

Pericoli che, in caso di mancata osservanza delle misure, possono causare **gravi lesioni oppure anche la morte**.

**ATTENZIONE**

Pericoli che, in caso di mancata osservanza delle misure, possono causare **lesioni**.

AVVISO

Pericoli che, in caso di mancata osservanza delle misure, possono causare **danni materiali**.

2. Panoramica modelli

Al fine di poter montare e utilizzare l'apparecchio d'illuminazione in modo ottimale, è necessario identificare il modello. A tale scopo è necessario il numero di modello dell'apparecchio d'illuminazione.

NOTA: il numero di modello si trova sul cavo di collegamento dell'apparecchio d'illuminazione.

- Controllare il numero di modello dell'apparecchio d'illuminazione.
- Determinare in base alla tabella seguente il modello dell'apparecchio, vedi Tab. 1.

Esempio: il numero di modello **RFD 600/850/DS** sta per il modello d'apparecchio d'illuminazione seguente:

RF	D	600	850	D	S
ROCIA.focus Apparecchio d'illuminazione per macchine	Tipo di asta D: asta doppia	Classe di flusso luminoso: 600 lm	Codice cromatico: Ra 80, 5000 K	Commutabile, dimmerabile	Versione SELV

Tipo	Tipo di asta	Classe di flusso luminoso	Codice cromatico	Versione	Collegamento
RF ROCIA.focus Apparecchio d'illuminazione per macchine	D Asta doppia F Braccio flessibile J Testa snodata	600 lm	850 Indice di resa cromatica Ra 80, temperatura del colore 5000 K 940 Indice di resa cromatica Ra 95, temperatura del colore 4000 K	- Commutabile D Commutabile, dimmerabile	- Versione di rete S Versione SELV

Tab. 1: Panoramica modelli.

3. Montaggio

⚠ ATTENZIONE

La caduta dell'apparecchio d'illuminazione può causare lesioni.

Danni personali e materiali.

- Utilizzare solo elementi di fissaggio del costruttore.
- Montare l'apparecchio d'illuminazione su una superficie idonea.

3.1 Montaggio dell'elemento di fissaggio

NOTA: In caso di montaggio di un apparecchio d'illuminazione con braccio snodato (**RFD...**) o di un apparecchio d'illuminazione con braccio flessibile (**RFF...**) su una superficie verticale, è necessario utilizzare un angolare a parete. L'angolare a parete è incluso nell'offerta di accessori di Waldmann.

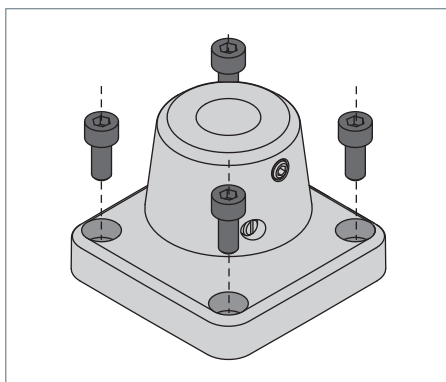


Fig. 1: Elemento di fissaggio.

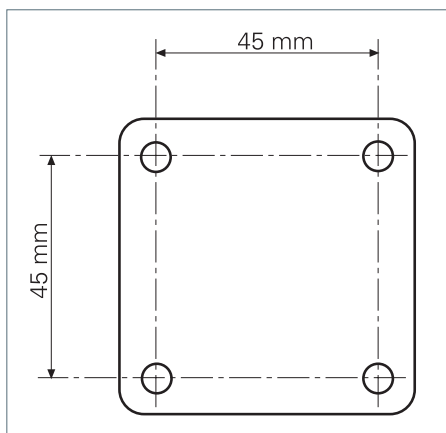


Fig. 2: Schema di foratura.

NOTA: rispettare lo schema di foratura, vedi Fig. 2.

- Avvitare l'elemento di fissaggio mediante quattro viti appropriate alla superficie di montaggio, vedi Fig. 1.

3.2 Montaggio dell'apparecchio d'illuminazione sull'elemento di fissaggio

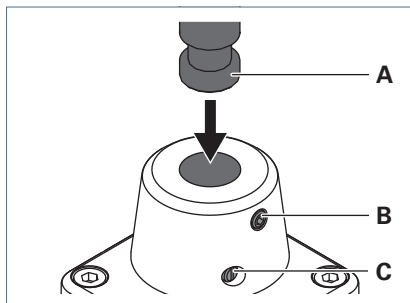


Fig. 3: Montare l'apparecchio d'illuminazione sull'elemento di fissaggio.

- Rimuovere la vite **C** dall'elemento di fissaggio, vedi Fig. 3.
- Inserire il perno **A** dell'apparecchio d'illuminazione nell'apertura dell'elemento di fissaggio.
- Per fissare l'apparecchio d'illuminazione, avvitare la vite **C** nell'elemento di fissaggio.

3.3 Regolazione della frizione

È possibile regolare la rotazione dell'asta nell'elemento di fissaggio (= frizione).

- Stringere il perno filettato **B** nell'elemento di fissaggio fino a quando non viene raggiunta la frizione desiderata, vedi Fig. 3.

4. Posizionamento

⚠ ATTENZIONE

La caduta o il ribaltamento dell'apparecchio d'illuminazione può causare lesioni.

Danni personali e materiali.

- Mentre le viti del giunto vengono allentate, tenere fissa la testa dell'apparecchio d'illuminazione.
- Stringere le viti del giunto dopo il posizionamento.

AVVISO

Danni materiali dovuti a uso scorretto.

Danneggiamento dell'apparecchio.

- **Non** muovere i giunti in direzione di rotazione opposta a quella prevista.
- **Non** piegare il braccio flessibile ed evitare raggi di piegatura piccoli.
- Portare l'apparecchio d'illuminazione nella posizione desiderata.

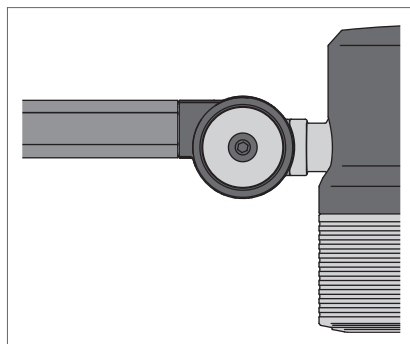


Fig. 4: Giunto e vite del giunto.

- Nel caso di un'apparecchio d'illuminazione con giunti: stringere tutte le viti del giunto finché l'apparecchio d'illuminazione non rimane bloccato nella posizione desiderata, vedi Fig. 4.

5. Collegamento

5.1 Collegamento dell'apparecchio d'illuminazione alla tensione di rete (versione di rete)



AVVERTENZA

Folgorazione dovuta alla penetrazione di umidità. La spina presenta un grado di protezione inferiore rispetto all'apparecchio d'illuminazione.

Danni alle persone e danneggiamento dell'apparecchio d'illuminazione.

- Inserire la spina di rete al di fuori di un ambiente umido.

AVVISO

Danni materiali dovuti a tensione di collegamento errata.

Danneggiamento o distruzione dell'apparecchio d'illuminazione.

- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione nominale e alla frequenza indicate sulla targhetta.

- Innestare la spina di rete in una presa.

5.2 Collegamento dell'apparecchio d'illuminazione alla tensione di alimentazione 24 V (versione SELV)

AVVISO

Danni materiali dovuti a tensione di collegamento errata.

Danneggiamento o distruzione dell'apparecchio d'illuminazione.

- Il collegamento deve essere eseguito solo da un elettricista specializzato.
- Assicurarsi che la tensione di rete corrisponda alla tensione nominale e alla frequenza indicate sulla targhetta.
- Mettere in esercizio l'apparecchio solo con bassissima tensione di sicurezza (SELV).
- **USA e Canada:** Questo apparecchio deve essere collegato ad un'alimentatore della classe 2 !

AVVISO

Danni materiali dovuti alla penetrazione di umidità.

Danneggiamento o distruzione dell'apparecchio d'illuminazione.

- Passare il cavo di collegamento attraverso un pressacavo corrispondente al grado di protezione dell'apparecchio d'illuminazione.

NOTA: il funzionamento dell'apparecchio è sempre garantito, a prescindere dallo schema di collegamento.

- Collegare i due fili a un'alimentazione elettrica idonea.

6. Comando

6.1 Accensione e spegnimento

Accensione e spegnimento dell'apparecchio con tasto

In caso d'interruzione dell'alimentazione elettrica, lo stato dell'apparecchio (on/off) viene memorizzato. Non appena l'alimentazione viene ripristinata, l'apparecchio passa nello stato memorizzato in precedenza.

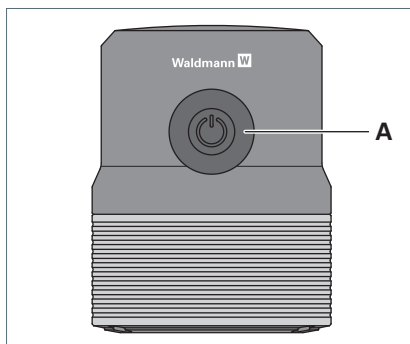


Fig. 5: Tasto.

- Per accendere e spegnere l'apparecchio, premere il tasto **A** posizionato sul lato superiore della testa dell'apparecchio d'illuminazione, vedi Fig. 5.

Accensione e spegnimento dell'apparecchio senza tasto

L'apparecchio d'illuminazione si accende non appena viene alimentato con corrente.

6.2 Dimmerazione

- Per passare al modo di dimmerazione, premere il tasto **A** e tenerlo premuto per 10 s, vedi Fig. 5.

Se il passaggio al modo di dimmerazione è avvenuto con successo, l'apparecchio d'illuminazione lampeggia una volta.

- Premere il tasto e tenerlo premuto.
Dopo circa un secondo cambia la luminosità dell'apparecchio d'illuminazione.
- Per cambiare la direzione di dimmerazione, premere di nuovo il tasto e tenerlo premuto.

La luminosità impostata viene salvata. Alla successiva accensione, l'apparecchio d'illuminazione viene regolato automaticamente sulla luminosità dell'ultimo spegnimento.

- Per lasciare il modo di dimmerazione, premere il tasto e tenerlo premuto per 10 s.

Se il modo di dimmerazione è stato lasciato con successo, l'apparecchio d'illuminazione lampeggia una volta. L'apparecchio d'illuminazione viene utilizzato alla massima potenza.

7. Cosa fare se...

Problema	Possibili cause	Risoluzione
L'apparecchio d'illuminazione non emette luce.	L'apparecchio d'illuminazione non è collegato.	► Collegare l'apparecchio d'illuminazione, vedi capitolo 5 "Collegamento", pagina 46.
	L'apparecchio d'illuminazione è difettoso.	► Prendere contatto con il nostro team di assistenza.
L'apparecchio d'illuminazione non può essere dimmerato.	L'apparecchio d'illuminazione non si trova nel modo di dimmerazione.	► Passare al modo di dimmerazione, vedi capitolo 6.2 "Dimmerazione", pagina 47.
Il cavo di collegamento è danneggiato.	Effetto meccanico sul cavo di collegamento.	► Disinserire immediatamente l'alimentazione elettrica del cavo di collegamento danneggiato e farlo sostituire dal costruttore, da un tecnico di assistenza incaricato dal costruttore o da persona qualificata in maniera analoga.

Nel caso in cui si desideri prendere contatto con il nostro servizio di assistenza, i nostri esperti sono reperibili ai seguenti recapiti:

Hotline di assistenza: +49 77 20 60 11 70

E-mail di assistenza: service@waldmann.com

Tab. 2: Cosa fare se...

8. Pulizia

AVVERTENZA

Alta tensione, pericolo di morte!

- Scollegare l'apparecchio d'illuminazione dall'alimentazione elettrica.

AVVISO

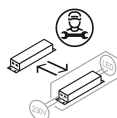
Danni materiali dovuti a detergenti errati.

Danneggiamento dell'apparecchio.

- Rispettare la compatibilità dei detergenti con la superficie.
- Pulire l'apparecchio d'illuminazione con un panno e un detergente non aggressivo.



La sorgente luminosa può essere sostituita dal produttore, da personale di servizio autorizzato dal produttore o da una persona qualificata equivalente.



L'unità di alimentazione può essere sostituita dal produttore, da personale di servizio autorizzato dal produttore o da una persona qualificata equivalente.

NOTA: Se si dovesse verificare un difetto sull'apparecchio d'illuminazione, i contatti per il nostro servizio di assistenza sono:

Hotline di assistenza: +49 77 20 60 11 70

E-mail di assistenza:
service@waldmann.com

9. Riparazione

NOTA: l'apparecchio d'illuminazione non richiede manutenzione.

AVVERTENZA

Alta tensione, pericolo di morte!

- Scollegare l'apparecchio d'illuminazione dall'alimentazione elettrica.

AVVISO

Danni materiali dovuti a lavori di riparazione eseguiti scorrettamente.

Danneggiamento o distruzione dell'apparecchio d'illuminazione.

- Far eseguire le riparazioni solo dal costruttore, da un tecnico di assistenza incaricato dal costruttore o da persona qualificata in maniera analoga.
- Utilizzare esclusivamente le parti di ricambio autorizzate dal costruttore.

10. Smaltimento



L'apparecchio d'illuminazione è soggetto alla direttiva europea RAEE.

- Non smaltire l'apparecchio d'illuminazione insieme ai rifiuti domestici, ma conferirlo ai punti di smaltimento autorizzati.

Lo smaltimento regolare serve per evitare pericoli per l'uomo e l'ambiente.

11. Dati tecnici

NOTA: valgono le informazioni riportate sulla targhetta dell'apparecchio d'illuminazione che si trova sul cavo di collegamento dell'apparecchio d'illuminazione.

11.1 Dimensioni

Descrizione	Valore
Testa dell'apparecchio d'illuminazione	Diametro: 79 mm Altezza: 101,6 mm
Asta doppia	RFD 600/850/D(S): 70 + 280 + 420 mm
Braccio flessibile	RFF 600/850/D(S): 48 + 624 mm RFJ 600/850/S:
Testa snodata	70 mm

Tab. 3: Dimensioni.

11.2 Valori elettrici

Denominazione	Valore
Gamma di tensione	La gamma di tensione è indicata sulla targhetta dell'apparecchio d'illuminazione.
Gamma di frequenza	La gamma di frequenza è indicata sulla targhetta dell'apparecchio d'illuminazione.
Potenza assorbita	La potenza assorbita è indicata sulla targhetta dell'apparecchio d'illuminazione.
Unità di alimentazione	Integrato

Tab. 4: Valori elettrici.

11.3 Classificazioni

Questo prodotto contiene una sorgente luminosa di classe di efficienza energetica F.

Denominazione	Valore
Classe di protezione	
- versione di rete	I
- versione SELV	III
Grado di protezione	Il grado di protezione è riportato sulla targhetta dell'apparecchio d'illuminazione. Se vengono indicati due gradi di protezione, ad es. IP20 [IP65]: Indicazione 1: si applica agli elementi di collegamento elettrico, ad es. spina, unità di alimentazione esterno. Indicazione 2 [tra parentesi]: si applica all'apparecchio d'illuminazione fino agli elementi di collegamento elettrico.
Modo operativo	Funzionamento continuo
Temperatura ambiente max. consentita	25°C Temperature ambiente divergenti sono indicate sulla targhetta dell'apparecchio di illuminazione.

Tab. 5: Classificazioni.

11.4 Simboli

Simbolo	Denominazione
	Classe di protezione I Funzionamento con conduttore di terra collegato
	Classe di protezione III Funzionamento con bassissima tensione di sicurezza (SELV)
	Marcatura di conformità CE
	Marcatura UKCA
	Omologazione ETL
	Smaltimento secondo la direttiva europea WEEE (RAEE).

Tab. 6: Simboli.

Herbert Waldmann GmbH & Co. KG
Peter-Henlein-Straße 5
78056 Villingen-Schwenningen
Germany

Telefon +49 7720 601 0
Telefax +49 7720 601 290

www.waldmann.com
info@waldmann.com